

په جرمني کې د
پيژندگلوې او خبرو اترو
لارښود

**REFUGEE
GUIDE**.DE



جرمني ته ښه راغلاست!

Willkommen
in Deutschland!

د دې لارښود موخه دا ده تر څو تاسې ته د جرمني په اړه معلومات وړاندې کړي. دا لارښود د کډوالو د عامه پوښتنو د ځوابولو په موخه جوړ شوی ده. د همدې لارښود زیاتره مشورې کومه مقررې یا جدي قانون نه دی. کېدای شي چې په جرمني کې خلک زیاتره د همدې لارښود سره سم عمل و نه کړي. خو بیا هم، لاندني تشریح شوي کره وړه هغه څه دي چې زیاتره خلک یې په زیاته کچه تر سره کوي.

مطالب

3

عامه ژوند

5

شخصي يا انفرادي ازادي

6

ټولنيز ژوند

7

تساوي (برابري)

8

چاپيريال او د خلکو ژوند

9

خواره، څښاک او سگرټ څکول

10

رسميات او بيروکراسي

11

بېرني حالات

12

د دې لارښود په اړه

عامه ژوند

څوکیو کښیني په تیره بیا په عامه ترانسپورتي وسایلو کی.

د خلوت او چوپتیا لپاره، زیاتره خلک خپلي دروازي بندي ساتي، د بېلگي په توگه په لویو دفترنو کی او یا هم په کورونو کی. کله چی تاسی کوم کوم یا دفتر ته ننوزئ، نو مودبانه کار دا ده چی لومړی دروازه وټکوی وروسته بیا تاسی ته د معمول سره سم ښه راغلاست ویل کېږي او بیا کولای شی خپله پوښتنه وکړئ.

په جرمني کی یکشنبه عمومي رخصتي وي. تقریباً ټول دوکانونه تړلي وي او یوازي ډېر کم خلک کار کوي. که چیرته د رخصتی په ورځو کی ستاسی غالمغال د ستاسو د گاونډیو د مزاحمت سبب وگرځي، نو کېدای شي هغوی له تاسی څخه شکایت

«گوټین تگ» (سهار مو په خیر) او «اوف ویدرشین» (د خدای په امان) دا په جرمني کی معمول سترې مسی کول دي. کله چی تاسی یوازي له یوه کسا یا څو کسانو سره مخامخ کېږی نو له هغوی سره سترې مسی کول ډېر عام ده. د بېلگي په توگه، کله چی تاسی یوه واره پلورنځي ته او یا هم د ډاکتر د انتظار خوني ته ننوزئ نو یوازي د «گوټین تگ» په ویلو سره تاسی هلته له ټولو ناستو کسانو سره سترې مسی کړي ده. په ورته شکل تاسی کولای شی په کلي او یا هم په لرو پرتو سیمو کی په ورته شکل سره سترې مسی وکړئ.

په عامه ځایونو کی مسکی کېدل کومه بي ادبي نه ده، هان که له یوه نابله کس سره هم مخ شی. معمولاً خلک هڅه کوي چی د مسکی کېدو تر څنګ دوستانه او خوشاله واوسی.



په جرمني کی خلک خپل شخصي حریم او ځای ته ډېر ارزښت ورکوي، چی زیاتره وخت دوی له یوه بل څخه ډېر لرې لري کښیني. په جرمني کی تاسی کولای شی چی له یوه نابله کس سره په ریل گاډي یا رستورانټ کی یوازي د سلام علیک او خدای په امان په ویلو سره د ساعتونو لپاره یو ځای کښینئ. همداشان، زیاتره خلک کوشش کوي تر څو په خپلو

په برقي زينو كي خلك معمولاً بنی خوا ته ولاړ وي او كېنې خوا ته تگ كوي.

كه مو مرستي ته اړتيا لرله نو په اسانۍ سره كولاى شى چې له يوه بالغ كس څخه پوښتنه وكړئ: خلك معمولاً ډېره دوستانه دي. كه چيرته ماشومان وي نو جدي توصيه درته كېږي چې د هغوى د والدين له اجازې پرته ور نږدې نشئ.

وكړي د بېلگې په توگه كه تاسي د رخصتۍ په ورځ د خپلې حويلې چمن په ماشين باندې وريښ او يا هم د خپل كور په ديوالونو كي الماري يا كوم بل څيز نصبوى. همداشان د جرمني خلك د خوب په وخت كې چې د شپې له ۱۰ بجو پيلېږي او د سهار تر ۷ بجو پورې ده نه غواړي چې گاوندى يې غالمغال وكړي او يا هم د دوى د خوب خند وگرځي.

په عامه ځايونو كي د حاجت رفع كول يو سپكاوى ده. په زياترو ځايونو كي عمومي تشنابونه شته. دا عمومي تشنابونه معمولاً كموت او تشناب كاغذ لري، خو شاوړ نه لري. همداشان كارول شوى كاغذ تشناب بايد په كموت كې واچول شي نه د كئافاتو په سطل كې. خو د ټپونو پټۍ او د ښځو د قاعده كي پمپرس بايد د كئافاتو په سطل كې واچول شي. كه چيرته په تشنابونو كي كوم ځاى چټل كېږي نو بايد هغه په بورس باندې پاك كړئ. بايد ډاډه واوسئ چې تشناب پاك او وچ پرېږدئ. همداشان توصيه كېږي چې له كموت څخه په ناسته گټه واخلي، البته په هغه صورت كي چې په ولاړو باندې د بولو كولو سيستم موجود نه وي، البته دا كار بايد د نارينه او ښځينه دواړو لپاره په نظر كي ونيول شي. سربيره پر دې، كله چې له تشناب څخه فارغيزى نو بايد خپل لاسونه پاك ومنيځى ځكه چې له روغتيايي اړخه دا ډېر مهم اصل دى.

په عامه ځايونو كي په تيره بيا په عامه ترانسپورت كي نه بايد په لور اواز او د زيات وخت لپاره خبرې وكړئ، ځكه دا ډېر سپك كار گڼل كېږي. په داسي ځايونو كي خبرې كول او يا هم په ټليفون كي خبرې كول بايد ډېرې ورو وي.

په عامه ترانسپورت كي د سپين رېږو، ناروغانو او اميندوارو ښځو لپاره او همداشان د ويلچير او لكرو لپاره مخصوص سيټونه او ځايونه دي. كله چې داسي كسان ترانسپورت ته راخيږي، نو بايد دا ځايونه سمدلاسه ورته خالي شي.

شخصي يا انفرادي ازادي

تبعيض وشي او يا هم هغوی ډېر جدي توهين او يا هم وگواښی.

په عامه ځایونو کې د ورته او يا هم مخالفو جنسونو تر منځ د مینې اظهارول یوه عادي خبره ده. په دې کې کېدای شي چې د یوه بل لاس نیول او هان د یوه بل ښکلول یا په غیر کې نیول شامل واوسي. په جرمني کې دا ټول منل شوي کره وره دي او که مو چیرته ولیدل نو تاسې ترې تیریرئ.

هر څوک کولای شي خپل مذهب او دین ته پاه بند واوسي او هغه پر ځای کړي. په جرمني کې مذهب د هر چا خپله شخصي مسئله ده. یعنی تاسې ازاد یاست او کولای شئ په هر هغه څه چې ستاسې خوښیږي، عقیده ولری خو په مقابل کې له تاسې څخه هم غوښتل کېږي تر څو نور خلک ازاد پریږدی تر څو هغوی هم په خپل خدای او یا هم پر هیڅ څه باندي عقیده ولري.



د بدن د ځینو برخو لوڅوالی په جرمني کې یو عادي کار دی د بېلګې په توګه د ټي شیرټ اغوستل او يا د لنډو لمنو اغوستل. خو نورو خلکو ته ښه په خیر سره کتل یوه بې اخلاقي کتل کېږي.

د سونا په ځایونو او د لامبا په ځایونو کې تکه یا رخت ازادی دی. مګر خلک زیاتره په دغو ځایونو کې د لامبا نیکر اغوندي. معمولاً د لامبا په ځایونو او سونا کې د ښځو او سرو تر منځ کوم بېلوالی نه وي، خو بیا هم ځینې وختونه د نارینه او ښځینه وو لپاره هغه هم په ځانګړو حالاتو کې وخت ریزرف کېږي.

په جرمني کې عقاید او مناظري زیاتره د یوې روغې جوري یا مصالحې لپاره تر سره کېږي، نه د تضاد د رامنځته کېدو په خاطر. رسنی په جرمني کې یو ډول ځانګړې خپلواکۍ لري یعنی د رسنیو خپلواکي. کوم چې د قانون له خوا بې تضمین کېږي. رسنی زیات شمېر مسائل تر خپل پوښښ لاندې راولي، لکه پر دولتي او ټولنیزو نهادونو (لکه کلیساوو) باندي انتقاد کول. د بیان ازادي تاسې ته حق درکوي تر څو هغه څه چې ستاسې په مغزو کې درګرځي هغه بیان کړی خو داسې هم نه چې له نورو کسانو سره

ټولنيز ژوند

په جرمني خلک يوه بل ته لاس ورکوي هم کله چې چاته ورځي او هم کله چې ترې ځي يا نويو خلکو سره مخامخ کېږي. دا يو عادي کار دی کله چې کوم کس له نورو خلکو سره مخامخ کېږي بايد هر يوه ته لاس ورکړي. همداشان د لاس ورکولو په وخت کې بايد د مقابل کس سترگو ته وگوري. د لاس ورکول نارينه او ښځينه دواړو ته عام کار دی.

کله چې له ملگرو سره ستري مسي کړئ نو خلکو ته غير ورکول يو معمول کار دی او د جرمني په ځينو برخو کې خو يو بل په غامبورو سره ښکلوې ولو که مخالف جنس وال هم وي. البته دا کار په جرمني کې د غير جنسي بوي دوستانه لارې په توگه پېژندل کېږي.

خلک زياتره هر هغه څه چې فکر کوي، هغه وايي. د هغوی مقصد بې ادبي نه بلکې صداقت او ريښتینولي ده. سازنده يا رغونکي يا مثبت انتقاد د خپل ځان او نورو د پرمختگ او ښه والي لپاره مهم اصل بلل کېږي، په تيره بيا د کار په حالت کې. نو له همدې کبله که پر چا انتقاد کېږي او يا هم هغه په نورو انتقاد کوي، دا کومه غير عادي مسئله نه ده.

وخت ته توجه کول ډېر مهم ده. که چيرته تاسې له چا سره وعده اېښي وي او يا هم له ځينو خلکو سره غواړی چې وگورئ او بيا ناوخته شئ، نو پنځه دقيقې ناوخته کېدل هم په دې معنی ده چې گواکې تاسې هغوی ته درناوی نه لرئ او هغوی مو درته انتظار کېږي دي. که چيرته ناوخته ياست، نو هغه کس ته زنگ ووهئ او ورته ووايست چې زه کېدای



شي لږ ناوخته درشم. دا کړنلاره هم د کار او هم د شخصي مناسبتونو لپاره ډېر معمول ده.

کله چې تاسې ته څوک د څه شي ننگ کوي، نو د «نښ، ډنکه» يعنې (نه، مننه) تر ټولو ښه ادبي نه ويل دي او «بيبي» يا «جبرني» بيا د (هو) مننه ورکوي.

تساوي يا برابر والی

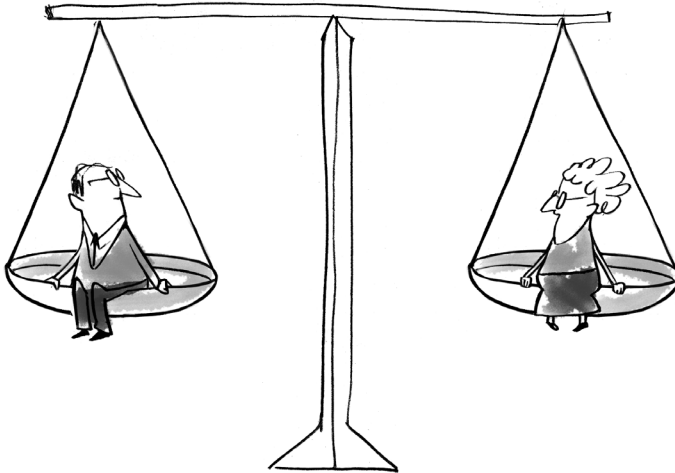
په توگه د جرمني يو پخوانی د بهرنیو چارو وزير همجنسگرا و. همجنسگران کولای شي په قانوني توگه خپل واده هم ثبت کړي.

خلک کولای شي په ازادانه توگه سره د دې تصمیم ونیسي چې له چا سره او چیرته واده وکړي. دا خبره هم ډېره عامه ده چې هېڅ واده نه کوي او یا دا چې د ماشومانو پلرونه او میندې داسې وي چې هېڅ واده یې نه وي سره کړی او یا هم نه غواړي چې ماشومان ولري.

د جنسیت، نژاد، دین یا جنسي میلان له مخې تبعیض غیرقانوني کار دی او کېدای شي تر تعقیب لاندې ونیول شي. که چیرته تاسې احساس کوئ چې د سره تبعیض کېږي، یا گواښل کېږئ هان که په شفاهي ډول سره هم وي: نو پولیس ته زنگ ووهئ. د هر ډول تبعیض، سپکاوي، تبعیض او گواښ پر وړاندې زورزیاتي کارول د منلو نه دی. برسیره پر دې، زورزیاتي کول په جرمني کې غیرقانوني کار دی.

نارینه او بنځینه برابر دي او له کت مټ ورته حقونو څخه برخمن دي. که هر څوک له تاسې وغواړي چې هغه (که بنځه وي یا نارینه) یوازې پریردئ، نو تاسې باید بالکل د هغه خبره ومنئ: د نورو خلکو ځورول که هغه نارینه وي یا بنځینه، منع دي. د یوه کس د انځور اخیستو نه مخکې باید له هغه څخه اجازه واخلي.

همجنسگرايي په جرمني یو معمول کار ده. د بېلگې



چاپیریال او ایکولوژی

پرانیسټی وساتو. کله چی کرکی خلاصی وی، نو د دې لپاره چی په انرژي کی سپما وکړو، باید مرکز گرمی بندی کرو.

زیاتره بوتلونه له ۸ تر ۲۵ سینټه پورې کوچنی دیپوزیت لري چی کله هغه بیرته دوکاندار ته ورکول کېږي، نو هغه دیپوزیت هم ورکول کېږي. تاسی کولای شی خپل بوتلونه بیرته هغو دوکانونو ته ور وسپاری کوم چی تاسی تری اخیستی وی. دا په دې معنی چی له چاپیریال سره مرسته وشي او هغه بیرته په دوران کی واچول شي او بیرته نور بوتلونه تری جوړ شي تر څو د کثافاتو حجم هم راکم شي.



په جرمني کی خلک د هغوی د چاپیریال د دوستانه کړو وړو له کبله ډېره مشهور دي: هغوی کثافات سره بېلوي او هڅه کوي چی هغه بیرته په دوران کی واچوي. د هغوی نه خوښیږي چی کثافات دي پر ځمکه پراته واوسي. دا خبره هم په ښاریانو او هم په طبیعي ځایونو کی رښتیا ده، د بېلگی په توگه په پارکونو کی، سرکونو ته نږدې او همداشان په ځنگلونو کی. دا ډېره عامه ده چی کثافات باید په هغه ځای کی نږدې د کثافاتو په سطل کی واچول شي، هان که د هغو کثافاتو د وړلو لپاره تر اوږده ځای پورې تگ ته ضرورت هم وی. اساساً په عامه ځایونو لکه د ریل گاډي په تمځایونو، د موټرونو په تمځایونو او پارکونو کی د کثافاتو سطلونه اېښي وی.

په جرمني کی زیاتره خلک هڅه کوي تر څو د انرژي او سرچینو په کارولو کی محدودیت راولي. دا کار هم د چاپیریال ساتنی او هم د پیسو د سپما لپاره تر سره کېږي. د بېلگی په توگه، خلک هڅه کوي تر څو یخچال د زیات وخت لپاره خلاص پرېنږدي (هم په کور او هم په سوپرمارکېټ کی). خلک معمولاً کله چی له خپلو کورونو څخه د باندې وځي، د رڼا گروپونه خاموشه کوي.

ترلي کرکی معمولاً ډېری کلکي بندی وی. له همدې کبله، اړینه ده تر څو ځینی وختونه د هوا د وتلو لپاره

خواره، خبناک او سگرت څکول

لیکل شوی وي او یا هم په ترکیباتو کې یې جیلیتین نه یې لیکل شوی.

په جرمني کې ډول ډول ارزانه پلورنځایونه شته لکه (ALDI, LIDL او Penny) او همداشان ډېرې لور بیه پلورنځي لکه (REWE او EDEKA) شته چې په دغو پلورنځیو کې د انسان د ژوندانه د اړتیا وړ هر ډول توکي پلورل کېږي. د دې تر څنګ، د بزګرانو مارکیټونه شته او همداشان د ترکانو، افریقایانو، اسیایانو او یونانیانو واړه واړه پلورنځي شته. که تاسې غواړئ چې یوازې حلال خواره او غوښه واخلئ نو باید د ترکانو یا عربانو پلورنځیو یا رستورانټونو ته ورشئ. همداشان ځینې د تیلو پمپونه هم پلورنځي لري چې ۲۴ ساعته پرانیستي وي خو د هغوی د توکو بیه نسبت نورو ته ډېره لوړه وي.

د نل اوبه په بشپړه توګه سره صحي دي. په جرمني کې د نل اوبه په بشپړه توګه تر څارنې لاندې وي او له هر ډول میکروبونو څخه خوندي وي. په دې برخه کې یوازې څو استثناوې شته، د بېلګې په توګه په عامه ځایونو او ریل ګاډو کې، چې هلته مخصوص لیبلونه وهل شوي دي: نین ترینګواسر (یعنې د اوبو څښل منع دي).



په جرمني کې تاسې کولای شئ چې ډول ډول خواره ومومئ چې په هغو کې د خوګ غوښه، د پسه غوښه او چرګان شامل دي. تاسې کولای شئ وپوښتنئ چې په خوړو کې کوم ډول غوښه ده دا په هغه صورت کې چې تاسې نه غواړئ کوم ډول غوښه چې ستاسو بڼه نه اېسي هغه و نه خوړئ. دودیز جرمنیان زیاتره د خوګ غوښه خوړي.

کېدای شي په زیاترو سیمو کې تاسې ډونر کباب ومومئ. ډونر کباب یو ډول ساده کباب دی چې په ډوډۍ کې پېچل شوی وي. دا ډول کباب د چرګ له غوښې او د پسه له غوښې جوړېږي. ډونر کباب لکه د نورو فست فوډ خوړو (پېزا، برګر، چپس او داسې نورو) په څیر معمولاً پرته له فاشن او پنګي څخه خوړل کېږي. که څه هم، هغه د میز په سر باندې خوړل کېږي.

د جرمني زیاتره شیریني باب په خپل ځان کې له خوګ څخه جوړ شوي جیلیتین لري، که چیرته تاسې غواړئ چې ډاډ واوسئ چې ایا دا حلال ده او که نه نو هغه یې واخلئ چې پر لیبل باندې یې «ویجیټرین»

موتړ چلولو حق نه لری. سگرت څکول په زیاترو عامه ځایونو کې هم د بنځینه او هم د نارینه وو لپاره یوه عادي خبره ده. په رستورانټونو او د ریل ګاډو په تمځایونو کې د سگرت څکولو لپاره ځانګړی ځای موجود وي. معمولاً دا ډېر ادبي کار دی چې د سگرت څکولو په مهال د باندې ووځئ او یا هم بالکون ته ووځئ. هغو کسانو ته نږدې چې سگرت نه څکوي، ماشومان وي او یا هم امیندواره بڼه وي، سگرت څکول یو سپک کار ګڼل کېږي.

رسمیات

باندې موټر هم نه وي، حرکت نه کوي: هغه کس چې په خپل حق کې راروان وي د لارې حق هم لري (“rechts vor links”).

په ښارونو کې د بایسکلونو لپاره خاڼته لارې جوړې شوي دي. د موټر چلولو یا بایسکل چلولو پر مهال په تېلفون کې خبرې کول یا مسیج لیرل ممنوع ده. کله چې په موټر کې سفر کوی، نو ټول مسافرین باید د خپل سبټ کمربند وتړي. که په موټر کې ماشومان وي نو باید د هغوی لپاره له ځانگړو جوړو شویو سېټونو څخه کار واخیستل شي.

د دفتر د کار په وختونو کې یوازې باید د راتلونکو زنگونه جواب ورکړل شي. یعنی د مازدیگر تر څلورو یا پنځو بجو پورې. په تېلفون کې شخصي خبرې کولو ته معمولاً د شپې له ۹ څخه تر ۱۰ بجو پورې اجازه نشته. کله چې زنگ وهی نو لومړی خپل نوم ورته ووايست.

کله چې له عامه ترانسپورت څخه گټه اخلی، نو باید لومړی ټیکټ واخلی. تاسې کولای شئ چې دا ټیکټونه د خدماتو په څانگه او یا هم د ټیکټ له ماشینونو څخه واخلی. کله چې ریل گادو یا بسونو ته خیزئ، نو کله باید خپل ټیکټونه چیک کړی (په تیره بیا په لویو ښارونو لکه برلین او مونشن کې). د بېلابېلو سیمو او ښارونو تر منځ د ټیکټونه پروسیجر او ډولونه ښايي توپیر سره ولري.

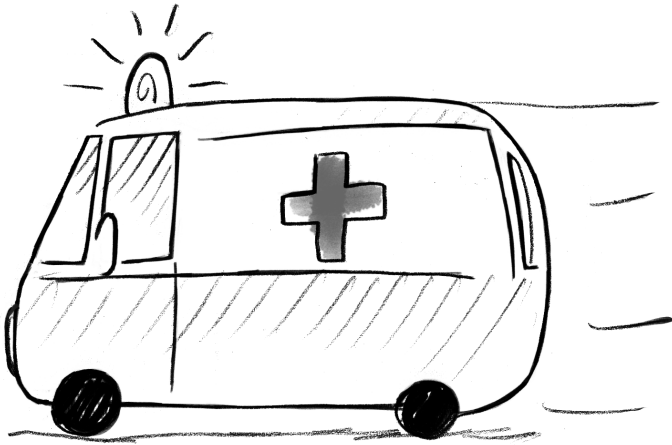
دوکانونه او رسمي دفاتر په خپل وخت سره پرانیستل کېږي او بیرته تړل کېږي. د بېلگې په توگه که چیرته د کوم دفتر یا دوکان د بندېدو وخت (Öffnungszeiten) په څلورو بجو وي، نو تاسې باید هلته په ۳:۵۵ ورشئ، ځکه چې هغه په ۴:۰۱ باندې ممکن بند واوسي. همداشان دا اصل باید تاسې د ریل گادو، بسونو او همداشان د هغوی د تلو د وخت په اړه مراعات کړئ.



له بیروکراسي سره معامله کول ځینې وختونه ډېر ستونزمن او ډېر ناکافي وي. هغه وخت نیونکي وي او معیاري پروسیجرونه باید ووهي. دا کار کېدای شي ځورونکي واوسي. خو بیا هم، دا بیروکراتیک پروسیجر د هر چا لپاره ورته او منصفانه وي. د رشوت ورکول یا ترې غوښتل جرم گڼل کېږي.

په جرمني کې خلک زیاتره له ترافیکی قوانینو پېروي کوي. هغوی د ترافیکی نښو پېروي کوي او کله چې ویني اشارې سرې دي نو بیا که په سرک

په بېرنيو حالاتو کې



کې د بېرنيو خونو لپاره له هات لاین څخه کار واخیستل شي.

له ډاکټر سره د لیدلو لپاره باید کډوال لومړی د ټولنیز امنیت له دفتر سره مشوره وکړي. د ډاکټرانو دفترونه معمولاً د سهار له ۸ بجو نه د غرمې تر ۱۲ او کله نا کله له غرمې وروسته هم خلاص وي. زیاتره ډاکټران په انگریزي ژبه باندې خبرې کوي.

که چیرته په ماښام یا د یکشنبې په ورځو یا نورو رخصتو کې درمل ته اړتیا لری، نو کولای شې چې خلاصو درملتونونو ("Not-Apotheke") ته ورشې. د دې لپاره چې پوه شې کوم یو درملتون خلاص دی نو له گوگل څخه کار واخلې او یا هم ۲۲۸۳۳ شمېرې ته زنگ ووهې. له هر موبایل څخه به پر تاسې باندې په یوه دقیقه کې ۶۹ سینټه لګښت راشي. د نږدې خلاصو درملتونو لیست د هر درملتون په شیشه باندې خړیدلی وي.

تل هڅه کوئ تر څو له هغو کسانو سره چې په خطر کې دي مرسته وکړئ. وخت مه ضایعه کوی لاس په کار شې او تاسې هر څه کولای شې. هر کس باید له بل کس سره چې په خطر کې وي، مرسته وکړي. د بېلګې په توګه د لومړنيو مرستو په برابرول کې او همداشان د بېرنيو حالاتو خدماتو ته په زنگ و هلو سره (لاندې یې وګورئ)

د شخړو، غلا او جنسي ځورونې په حالاتو کې: پولیسو ته له خپل هر ډول تلیفون څخه یوازې د ۱۱۰ شمېرې ته زنگ ووهې. د پولیسو کارکوونکي عموماً ټول ډېر ښه خلک دي او هغوی ستاسې لپاره هلته ناست دي چې تاسې سره مرسته وکړي په همدې خاطر هغوی هر زنگ ډېر جدي نیسي.

د اور اخیستنې یا طبي بېرنيو حالاتو په صورت کې: د اور وژني ادارې ته له خپل هر ډول تلیفون څخه یوازې د ۱۱۲ شمېرې ته زنگ ووهې. له هات لاین څخه یوازې باید د ژوند ګواښوونکي بېرنيو حالاتو لپاره کار واخیستل شي. همداشان باید په روغتونونو

د دې لارښود په اړه

لارښود کوم غفلت يا منفي کړو وړو د پای ته رسيدو په توگه وگنل شي. کډوالو په ښکاره ډول سره دې اندېښنې ته اشاره وکړه او برعکس، هغوی دې ته ورته د لا زياتو معلوماتو غوښتنه هم وکړه.

دا لارښود د هغو کسانو لپاره دی چې جرمني ته راځي يا کډوال وي او يا هم د جرمني راتلونکي اتباع گرځي. د دې لارښود موخه دا ده تر څو هغوی ته په جرمني کې د لومړي ځل د راتگ لپاره پېژندگلوې وړاندي کړي. د کډوالو په اړه، د دې لارښود موخه دا ده تر څو هغوی ته هغه گټور معلومات ورکړي کوم چې هغوی لا د انټيگريشن په کورسونو او د جرمني ژبې په کورسونو کې چې د دولت له خوا هغوی ته جوړيږي، گډون نه وي کړی. د ۲۰۱۵ کال د سپټمبر مياشت نه وړ هاکوا، د جرمني (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) اداره د همدې مقصد لپاره بيا کومه لارښوونه هغوی ته نه ورکوي.

دغه لارښوونه په بېلابېلو ژبو سره چې تصويري توکي هم لري هغوی ته ورکول کېږي. دا لارښود په انلاين بڼه هم د لاسرسي وړ ده چې د چاپ کولو زمينه هم لري چې بيا تاسې کولای شئ هغه خپلو نورو ملگرو ته ورکړئ. د دې لارښود چاپي بڼه به وروسته د لاسرسي وړ وگرځي.

د دې لارښود اصلي موخه دا ده چې گټور معلومات وړاندي کړي. که څه هم، منو چې دغه لارښود کېدای شي يو غفلت يا منفي کړنه ويولو. دغه ممکنه تداخل په منظم او جدي توگه په دغه پروژه کې منعکس شوی دی.

د همدې لارښود مفاهيم او مطالب د زياترو خلکو په مرسته ترتيب او طرح شوي دي (د بېلگې په توگه د سوريې، افغانستان، سوډان، مصر، فلسطين د خلکو له خوا؛ هغه خلک چې تازه تازه جرمني ته راغلي دي؛ هغه خلک چې اوس په جرمني کې کډوال دي او داسې نور). د دې لارښود په ترتيب کې د کډوالو ښکېلول ډېر مهم و. کله چې مو له کډوالو سره د دغې پروژې په اړه خبرې کولي، نو په دې اړه په ځانگړي ډول سره بحث وشو چې که چېرته دا



Impressum:
© Refugeeguide.de
Projektkoordination: Michael Strautmann, Franziska Fischer

Broschüren-Layout: Joanna Roer
Illustrationen: Maren Amini, maren-amini.de
Logo-Gestaltung: Freizeit-Werbeagentur.com

Redaktion: Viele ehrenamtliche Unterstützer, v. a. Studenten und Doktoranden, mit verschiedensten (geographischen und kulturellen) Hintergründen, die zu dieser crowd-gesourceten Orientierungshilfe beigetragen haben.

Übersetzungen:

Deutsch, Englisch, Arabisch, Französisch: eine Vielzahl ehrenamtlicher Unterstützer in Gemeinschaftsarbeit
Pashto: Organization of Afghan Alumni

Dari: Organization of Afghan Alumni und weitere Ehrenamtliche

Serbisch: Alexandra Vukovich

Mazedonisch: Alexandra Vukovich und Ana Ilievska Završnik

Albanisch: ein engagierter anonymer Unterstützer

Lektorat im Auftrag der Ernst Klett Sprachen GmbH:

Michael Krumm, mk-lektorat.de (Deutsch); Dr. Abbas Amin, arabisch-lektorat.de (Arabisch); Gillian Bathmaker (Englisch); Magali Armengaud (Französisch)